那省政府調查
監獄犯人經常通姦

哈埠，加新社電。那省政府現已派定一委員會，調查哈里法斯埠監獄內男女犯人三年內經常通姦情況。

提出證據者爲男警威廉。奇利。女警盧斯。當奴。兩人曾與犯人及已被放之犯人多名談話。取得彼等之口供。

女監部份只有一門可通。但多名女犯人供稱男犯多知如何能得到鎖匙打開此門。一女犯又稱彼爲求獄卒。掩護起見。曾自動與獄卒發生關係。

此案之起因在十日前哈埠市參議蘭夫人參觀監獄時發現一男犯躲藏在女犯之洗浴室內。再一查問始知三四年內監獄內男女犯人常有來往。於是提出請求查辦。

委員會查得證據後。將交與省府檢查官候辦。

非洲黑人代表
在紐約受歧視

前鋒報紐約聯合國訊。新加入聯合國之非洲十五國家黑人代表。在紐約市受種界歧視。憤憤不平。

此群代表人國。多講法語。皆表示希望聯合國遷離紐約。但亦不要遷往莫斯科。

據記者連續數日調查。此群黑代表對蘇聯共酋克勤係契夫亦不滿意。因共酋態度野蠻。損害聯合國尊嚴。但當共酋主張聯合國大本營遷離美國時。黑人等熱烈鼓掌。

黑人等表示。彼等在歐洲。就常受到白人有禮貌看待。但到美國後。却受白人歧視。

一代表稱。彼住在旅館中。有一晚沒有吃餐挨餓上床睡覺。因旅館招待怠慢之故。彼等不明白者。美國黑人對待非洲貴賓。亦不表歡迎。

又一代表指出。在餐館及在公共場合內。受白人敵視對待最多。

記者提出問題。黑代表既不滿意。當美國將來阻止中共進入聯合國。黑人等是否投票贊助美國。其答覆爲。黑人代表諒能識得道理。將採取中立路線。

袋手駕單車被罰

域多利訊。在較寒冷之一夜。十名十歲之孩童。踏單車。而覺手冷。而將双手放入袋中取煖。爲巡警車發覺。而將之捕獲。而判罰十元。爲不用手駕單車罪。另十元係被罰爲黑夜無燈之罪。

△湯添福謝啓

啓者：弟日前入聖保羅醫院理病。荷蒙民治黨達權社代表。暨親朋戚友。親臨慰問。惠賜生花煙菓。隆情厚儀。銘感五中。今已出院。回寓休養。謹登數言向親友告慰。幷申謝悃。

吻吆華興實業公司通告

爲通告事。本公司茲有要事待商。定期十月十三日（星期四）下午七時。在本公司事務所。召集全體股東大會。凡我股東。需要依時出席。共決進行。是所至盼。此佈。

吻吆華興實業公司謹啓

◎哀謝

不孝續調奉侍無狀禍延

先考字昌珠馮公府君慟於公元壹千九百六十年九月十九日病終於雲埠網聖早醫院積閏享壽九十四歲不孝續調隨侍在側哀號莫及親視含殮遵禮成服同月廿八日假座雲埠十一街東三百零六號網丕李善殯儀館舉行喪禮出殯安塟於澳順苗墳場荷蒙宗親戚友世誼惠賜賻儀花圈親臨執紼素車致送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

孤哀子 續調泣血稽顙
孫男 榮惠 榮光 榮耀
榮顯 榮鏗 榮超 拭淚稽首
孫女 榮珍（適鄭門）
榮秀（適劉門） 拭淚稽衽
孫媳 鄭氏 陳氏
吳氏 日氏 拭淚稽衽
孫婿 鄭瑞煜 劉文球 拭淚頓首
曾孫男 德想 德喜 德興 抆淚頓首
曾孫女 美顏 春花
春蓮 春蘭 麗仙 抆淚稽衽
外曾孫男 鄭仲清 仲芬 抆淚頓首

熙贈芳名 恕不稱呼
鄭仲堯 仲謙合家 賻儀五元 花圈素車
黃炳樞 賻儀花圈車
（花圈車） 全加中華總會館 恩平會館
南平別墅 始平堂 鄭瑞煜合家
劉文球合家 陳品乾合家 續多 承沛
合家 朝貴合家 穗蘭房 黃暢 文勝
合家 梓輔 趣庭 朝鑾合家 續端 李華基
李子倫合家 懋明 文觀 樹卓 朝暖 懋楠
立亨 懋舜 什玖 惠明合家 渭棠合家 卓明合
家 自沛合家 花圈車二 黃參 文卓合家
岑國母 譚祥
（花圈） 重慶餐館 雷健合家 朝輝 福貴
煥煜 岑品合家 何美強 明 錦泮
莫棟蕃 秀欽合家 廣柱合家 鄭鄺明
黃輝 黃文甫 與 熙光 岑茂才 茂泉
趙松盛 馮壽宏 職 鄧湛隆合家
周耀初 姆周愛強 周愛權 周愛立 續傑
承耀 謝光 殷發 殷暢 殷麟 殷開 殷桃
承麗合家 文高 岑發悅合家 時化花
舖 馬觀熾夫婦 潤嬪 謝祥 明泮 棟基
錦裕 千亮 合勝舖 何補朝 鄭炳信
黃錦成 劉雲伯合家 秀銳合家
Mr. & Mrs. Allen Koo & Family,
Mr. & Mrs. Harry Lee & Family,
Lena & Allan Lee, Daisy & Albert Lee,
Mr & Mrs Charles Kent & Family,
Arlene & Jack Dear, Mr. & Mrs. Joe Hing,
Mr. & Mrs. Ken Lee, Mrs. Sam Hong & Family
Mr. & Mrs. George F. H. Lam, Robyn & Garey
Mr. & Mrs. Herbie Ing, Mr. & Mrs. Archie Young
Mr. & Mrs. Raymond Chow,
Mr. & Mrs. Douglas Ng, Mr. & Mrs. J. Dar Woon
Tommy Yipp, Tommy Chinn,
Mr. & Mrs. Charlie Chinn,
Mr. & Mrs. Harold Chen,
Mr. & Mrs. Lai Bun Ho,
Mr. Ning Woo & Family, Rex Wholesale

倘有漏登 祈爲見諒

△代柬

本黨社謹擇十月十六日下午三時舉行成立
第三十六週年紀念慶典同日下午六時設筵
懽叙統請
民治黨駐加國總支部各支分部
達權總社暨支社及洪門各級機關叔父昆仲
嬸姆姉妹駕臨助慶指示禮儀曷勝榮幸
列必珠民治黨支部
達權支社 同人敬約

The Chinese Freemasons, P. O. Box 995, Lethbridge, Alta.

◎哀謝

不孝榮星等侍奉無狀禍延

先考諱錦英號民德黃公府君慟於民國四十九年九月廿五日壽終於企城中央醫院積閏享壽六十八歲榮星等親視含殮遵禮成服旋于同月廿九日假企城姉士殯儀館舉行家奠出殯歸土 蒙劉權銳劉樂鈞劉孟良鄭悅生關國亭黃啓韶諸君扶柩上車安塟于本埠華人永遠墳場 復蒙諸親友好厚賜賻儀花圈素車相送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

未亡人 李氏泣淚稽衽
孤子 榮星 華星 燦星
國星 新星 泣血稽顙
女 翠娣（適馬門） 羣娣（適馬門）
美蘭（適馬門） 美琼（適關門）
美娟 美麗 美蓮 美芳 泣血稽衽
孫 國良泣淚頓首
女婿 馬士達 關以平 拭淚頓首
外孫 馬炳伉 馬士澣 麥非立 拭淚鞠躬

厚惠芳名 恕不稱呼
（賻儀） 黃傳沾合家十五元
黃基純十元 關福佐夫人十元
黃啓韶 金鎔 殯室 胡坤合家 伍會球
合家 黃遠廉 鄭悅生合家 鄭 衛
馬均兆 以上每五元 黃莊傳合家
黃遠蘭合家 黃本傳 每三元
黃英德夫人 林任賢 黃寬湖 馬曉修
每二元 關定鏮 劉孟良 每一元
Mr & Mrs. Frenk Woug $ 5.00,
Mr. Ken Lim $5.00, Mr. & Mrs. Bill Lee $5.00,
Mrs. Low Soony, Mr. & Mrs. Bill Chu,
Mr. & Mrs. Ed Lee, Mr. & Mrs. Bill Yip,
Mr. & Mrs. James Lee, Mr. & Mrs. Les Chan
Mr. & Mrs. Stan Charney, $15.00
（素車） 國民黨 文強別墅 黃莊傳
合家黃本傳 黃傳沾合家鄭悅生合家
劉權銳合家 劉樂鈞合家 馬均濯黃寬
湖 關國亭 馬安蔡京樹 日友樺合家
西友素車三輛
（花圈） 國民黨 劉權銳合家劉樂鈞
合家 關國亭黃基純 李俊文 黃傳意
黃操傳黃積馬偉堂 關以平黃琇琼
另西友花圈六個

樂聲錄音唱帶公司
LUCK HSING
P. O. BOX 113 KENSINGTON STATION
BROOKLYN 18 N. Y. U. S. A.

預告
平貴回窰（壹卷）
芳艷芬 譚倩紅
新馬師曾 半日安 合唱
民歌集錦（壹卷）
全部精美曲詞
新馬師曾
首本戲
萬惡淫爲首

僑光圖書唱片公司
Que Kwong Book Store
131 Dundas St., W. Toronto, Ont., 電話 Phone: EM 4-2916

逕啓者：茲爲進一步普及各界娛樂起見，由即日起，所有敝二公司出品之唱帶，特托多倫多僑光圖書公司爲全加拿大總代理，今後各界選購唱帶，請直接向僑光圖書公司交易，（歡迎C.O.D.）此啓。

香港麗聲錄音公司
樂聲錄音唱帶公司 啓
十月壹日

○西人雜貨舖出賣

架生好。街角濶大。舖位近柏文住家區。如有資經營此業者。請撥電話 MU 3-0537 時間上午九時至下午一時

◎誠徵伴侶

李潔韋（女）現年廿弍歲。初中畢業。未婚。現欲求四十歲以下海外華僑爲侶。先友後婚。誠意者。函近照澳門板樟堂街十六號H三樓
Miss Lee Git Kun, No. 16-H Rua De S. Domingos (2nd. Floor) Macao

家濠電器公司
JACK'S TV
318 Powell St., 電話 MU. 3-6115

高價收買
電器唱片
精工修理
傳眞机
收音机
錄音机
電唱机
價錢克己
修理時間：下午一時至十時

○好入息樓業出賣

位於一九○八號亞孖梳街。柏文組入息九百元。工塲入息四百八十元。舖位入息弍千弍百元。取價弍萬一千元。有銀期。與業主洽商。

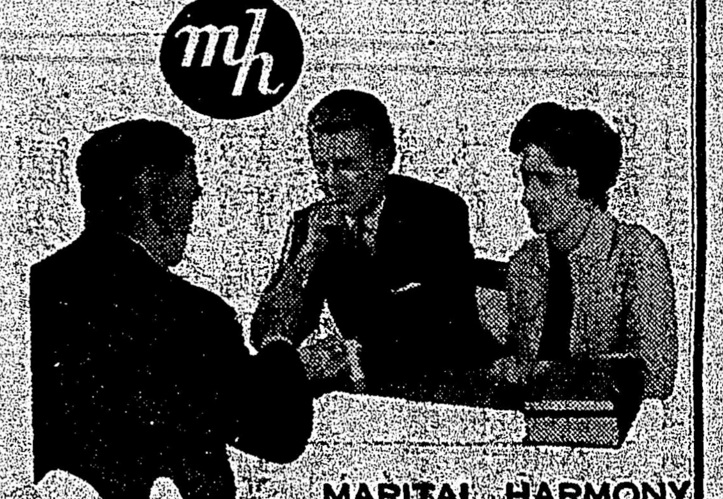
十一組新柏文樓出賣

定銀一萬九千元。取價七萬五千元。每年入息壹萬壹千元。有意者請到壹八弍六號 Adanac 街與業主洽商。

屋主自賣柏文
可充銀期

近華埠。十套聯房。連地三塊。總價三萬三千元。水汀煖氣。
648 Victoria Drive
近海濱。八套聯房。油爐煖氣。總價二萬二千元。
1535 Vine Street
請先去察觀外貌。再電話 MU 2-0471 約時進內查看

你的鄰居
不日
將拜訪
你
她將請你
捐助
普濟慈善
金庫
爲六十五處
慈善機關
偉大籌募運動
必須你的
協助以達
所須籌
二百七十五萬元
之目的
請盡力
捐助
人人捐輸
人人受惠
大雲高華
普濟慈善金庫委員會
COMMUNITY CHEST
AND COUNCILS
OF THE
GREATER VANCOUVER AREA
1625 WEST 8TH AVE.
REgent 1-7781



MARITAL HARMONY PROBLEM?

（婚姻和睦素）
其功效與用法

經歷世紀。強壯有生殖能力的男性。
經常感覺其婚姻幸福。每因其無能。
而致損害男女間天賜的極大快樂。

惟是心理學家與科學家。爲着此点已施予援手。故有（婚姻和睦素）簡稱ＭＨ之製造。以補救重要須求。此藥劑能使男性享受正當快樂。同時亦滿足其配偶之須求。據目前估計。男性十居其九者。必先其配偶而達到最高潮。因而致令變爲不美滿生活。此藥素乃使在未達到最高潮之前。增長保持力量時間。俾得其配偶亦有能滿感享受。

在加國各地。ＭＨ素已得無數男女之讚許。此等自動褒揚書。節錄如後。㊀（我們十分滿意）Mr. & Mrs. J. H. Notingham, Sask. ㊁（從來未曾實感到、我一向所無之享受）Mr. P. L. K. Winnipeg, Man. ㊂（我的丈夫已覺得在家內爲愉快）Mrs. L. W. G. Montreal, Que.

合衞生的

ＭＨ素乃在製藥所原則下配製。故極合衞生。每方面均無隱施用此藥素。而有其後之反感。亦爲行醫者所推薦。

欲購者請寄住址並銀二元壹毛
UNIVERSAL PHARMACEUTICALS CO. LTD.
1240 W. PENDER ST., VANCOUVER, 1 B. C.

李氏總公所月刊啓事

本總公所舉辦之月刊第壹期現已出版開始分寄各埠宗人但我宗人散居各埠間有住址未得週詳恐付寄難以普及因此特爲佈告仰各埠李氏宗人請速將現在之住址報告本總公所月刊處俾得依照將月刊寄上是荷

李氏總公所月刊處 住址
Lee's Monthly Magazine
127A Pender St., E.
Vancouver, 4, B. C.

○菓菜舖平賣

菓菜雜貨舖一間。地位好。價錢相宜。取價只三千弍百元。另外貨底。有意者請電話 FA 1-0353 詢問。

○宜僱傢私製造工人

必須有經驗。能有製造竹器專門技術。能負責任者。可得穩定職業。電話 CA 4-6140 洽商。

○光猛柏文出賃

睡房廚房及沖涼房。包冷熱水煖氣。位於緬街及六街。地方雅潔。環境清靜。月租四十五元。唐人業主。機會勿失。電話 TR 6-1639, Hinson Apt. 148 E. 6th Ave.,

○旅館平賣

位於一百號片打街東。有住房五十多個時常住滿。取價從廉。如有意者請電話 MU 5-9064 洽商。

△代柬

本支社謹擇十月廿三日正午十二時舉行成立第卅五週年紀念慶典並設茶會同日下午四時設筵懽叙統請
民治黨駐加總支部暨各支分部
達權總社
達權支社 暨洪門各級機關及昆仲姊妹嬸姆
駕臨助慶指示禮儀曷勝榮幸
黨近達權支社同人敬約

DART COON CLUB, P. O. BOX 202 DUNCAN, B. C.